

Warendeclaration / Déclaration de marchandise / Dichiarazione merci

SPiRiT 521

Geräteart	Frontlader	Type d'appareil	chargement frontal	Tipo di apparecchio	Apertura frontale
Typ bzw. Verkaufsbezeichnung		Type ou désignation de vente		Designazione di vendita	Spirit 521
Produkt-Nr.		N° de produit		No. di prodotto	7601.2
Nennkapazität	max. kg	Capacité nominale	max. kg	Capacità	mass. kg 8
Verbrauchsdaten für Standardwaschvorgang		Consommation programme standard		Dati di consumo per ciclo di lavaggio standard	
Energieeffizienzklasse		Classe d'efficacité énergétique		Classe di efficienza energetica	A+++(-30%)
Jahresenergieverbrauch	kWh	Consommation de courant annuelle	kWh	Consumo di energia annuale	135
Energieverbrauch Standardprogramm 60°/60%/40%	kWh	Consommation de courant progr. standard 60°/60%/40%	kWh	Consumo di energia per progr. standard 60°/60%/40%	0,76 / 0,60 / 0,39
Jahreswasserverbrauch	l	Consommation d'eau annuelle	l	Consumo di acqua annuale	9900
Gebrauchseigenschaften		Caractéristiques d'utilisation		Caratteristiche	
Schleudereffizienzklasse		Classe d'efficacité de l'essorage		Classe di efficienza centrifugazione	A
Restfeuchte	%	Humidité résiduelle	%	Umidità residua	43
Schleuderdrehzahl	max. U/min	Régime d'essorage	max. t/min	Giri di centrifugazione	mass. g/min 1600
Programmdauer Standardprogramm 60°/60%/40%	min	Durée du programme standard 60°/60%/40%	min	Durata del programma standard 60°/60%/40%	min 169 / 169 / 169
Abmessungen		Dimensions		Dimensioni	
Höhe/Breite	cm	Hauteur/Largeur	cm	Altezza/Larghezza	cm 85 / 59,5
Tiefe einschliesslich Wandabstand	cm	Profondeur, distance du mur comprise	cm	Profondità (incl. distanza dalla parete)	cm 64
Türanschlag	r/l/w	Porte ouvrant à	d/g/m	Chiusura sportello	d/s/c • / • / •
Leergewicht	kg	Poids à vide	kg	Peso a vuoto	kg 90
Ausstattung Waschprogramme		Equipement programmes de lavage		Allestimento programmi di lavaggio	
30° C Wolle	min.	30° C laine	min	30° C lana	min 39
30° C Quickwash	min.	30° C Quickwash	min	30° C Quickwash	min 15
40° C Baumwolle	min.	40° C coton	min	40° C Cotone	min 57
40° C Baumwolle Express	min.	40° C coton Express	min	40° C Cotone Espresso	min 25
60° C Baumwolle	min.	60° C coton	min	60° C Cotone	min 68
40° C/60° C 3D-Powerclean	min.	40° C/60° C 3D-Powerclean	min	40° C/60° C 3D-Powerclean	min 57
Einfüllöffnung vorne	Ø	Ouverture de chargement frontale	Ø	Apertura di carico frontale	Ø 34 cm
Anschlusskabel	m	Câble d'alimentation	m	Cavo elettrico	m 1,6
Einlaufschlauch mit Feinfilter	m	Tuyau d'amenée d'eau avec filtre fin	m	Tube immissione acqua con filtro fino	m 1,5
Ablaufschlauch mit Bogen	m	Tuyau d'écoulement avec coude	m	Tube scarico con curva	m 1,5
Elektrischer Anschluss:		Raccordement électrique:		Allacciamento elettrico:	
Spannung	V	tension	V	tensione	V 400 2N~ / 230 1N~
Anschlusswerte	kW	puissance absorbée	KW	potenza	KW 4,0 / 2,1
Absicherung	AT	fusible	AT	fusibili	AT 10 / 10
Wasseranschluss:		Raccordement d'eau:		Raccordo acqua:	
anschliessbar an Kalt-/Warmwasser		raccordements possibles eau froide/chaude		allacciabile ad acqua fredda/acqua calda	• / -
Herkunftsland		Pays d'origine		Paese d'origine	Schweiz/Suisse/Svizzera
Garantie, Jahre		Garantie, ans		Garanzia, anni	2
Service durch		Service après-vente par		Assistenza tecnica	Schulthess Maschinen AG
Name und Adresse des Anbieters		Nom et adresse du fournisseur		Nome e indirizzo dell'offerente	Schulthess Maschinen AG 8633 Wolfhausen/ZH

SPiRiT 621

Geräteart	Frontlader	Type de machine	chargement frontal	Tipo di apparecchio	Apertura frontale
Typ bzw. Verkaufsbezeichnung		Type ou désignation commerciale		Modello o denominazione commerciale	Spirit 621
Produkt-Nr.		No de produit		N. di prodotto	7701.2
Nennkapazität	max. kg	Capacité nominale	max. kg	Capacità nominale	mass. kg 8
Verbrauchsdaten		Consommation		Dati di consumo	
Energieeffizienzklasse		Classe d'efficacité énergétique		Classe di efficienza energetica	A++
A+++ (niedriger Verbrauch)... D (hoher Verbrauch)		A+++ (consommation faible)... D (consommation élevée)		A+++ (basso consumo)... D (alto consumo)	
Jahresenergieverbrauch	kWh	Consommation annuelle	kWh	Consumo energetico annuo	kWh 214
Energieverbrauch Standardprogr. Voll-/Halbeladung	kWh	Consommation programme standard pleine/demi-charge	kWh	Consumo energetico con progr. standard a pieno/metà carico	kWh 1,74 / 1,02
Standby-Verbrauch ein-/ausgeschalteter Zustand	W	Consommation en veille sous/hors tension	W	Consumo in standby in posizione acceso/spento	W 0,12 / 0,12
Gebrauchseigenschaften		Caractéristiques d'utilisation		Caratteristiche	
Mittlere Programmdauer Standardprogramm	min	Durée moyenne du programme standard	min	Durata media di programma standard	min 113
Programmdauer Standardprogr. Voll-/Halbeladung	min	Durée programme standard pleine/demi-charge	min	Durata programma standard a pieno/metà carico	min 144 / 89
Automatische Ausschaltzeit	min	Délai de mise hors tension auto	min	Spegnimento automatico	min 5
Kondensationseffizienzklasse		Classe d'efficacité condensation		Classe di efficienza di condensatione	A
A (höchste Effizienz)... G (geringste Effizienz)		A (efficacité maximale)... G (efficacité minimale)		A (efficienza massima)... G (efficienza minima)	
Mittlere Kondensationseffizienz Standardprogramm	%	Efficacité moyenne de la condensation du progr. standard	%	Efficienza media di condensatione con progr. standard	% 90
Geräusch	dB(A) (re 1pW)	Niveau sonore	dB(A) (re 1pW)	Livello di rumore	dB(A) (re 1pW) 62
Bauform		Construction		Forma costruttiva	
Standgerät mit Arbeitsplatte		Machine en pose libre avec dessus		Apparecchio a posa libera con piano d'appoggio	•
Standgerät unterbaufähig		Machine en pose libre intégrable sous plan		Apparecchio a posa libera, adatto per montaggio sottopiano	•
Standardgerät für Wasch-Trocken-Säule		Machine standard pour tour de lavage-séchage		Apparecchio standard per colonna lava-asciuga	•
Türanschlag	r/l/w	Porte ouvrant à	d/g/m	Battuta sportello	d/s/c • / • / •
Abmessungen		Dimensions		Dimensioni	
Höhe/Breite/Tiefe einschliesslich Wandabstand	cm	Hauteur/Largeur/Profondeur, distance au mur incl.	cm	Altezza/Larghezza/Profondità (incl. distanza dalla parete)	cm 85 / 60 / 64
Höhe für Unterbau	cm	Hauteur pour intégration sous plan	cm	Altezza per montaggio sottopiano	cm 85,5
Tiefe bei geöffneter Tür	cm	Profondeur, porte ouverte	cm	Profondità con sportello aperto	cm 122
Höhe verstellbar	cm	Hauteur réglable	cm	Regolazione in altezza	cm 2
Leergewicht	kg	Poids à vide	kg	Peso a vuoto	kg 59
Steuerung der Trocknung		Commande du séchage		Regolazione dell'asciugatura	
durch Zeitwahl		Sélection de la durée du cycle		mediante scelta della durata	•
autom. durch elektronische Feuchtigkeitsabstufung		Automatique par détection électronique de l'humidité		automatica, mediante rilevazione elettronica dell'umidità	•
System und Ausstattung		Système et équipement		Sistema e dotazione	
Wärmepumpe-Kondensationssystem		Système à pompe à chaleur		Sistema a pompa di calore	•
Trocknungszeit für 8 kg Baumwolle bei 1600 U/min (schranktrocken)	min	Durée du séchage à 1600 t/min pour 8kg (coton, prêt à ranger)	min	Tempo di asciugatura a 1600 g/min. per 8 kg cotone asciugatura normale	min 96
Einfüllöffnung vorne	cm	Ouverture de chargement frontale	cm	Apertura di carico frontale	cm Ø 36/31
Anschlusskabel mit Stecker Typ 13	m	Câble d'alimentation avec fiche type 13	m	Cavo di allacciamento con spina tipo 13	m 1,65
Ablaufschlauch	m	Tuyau d'écoulement	m	Tube di scarico	m 1,9, Ø 10 mm
Direktablauf mit Pumpe		Écoulement du condensat direct		Scarico della condensa diretto	•
Maximale Ablaufhöhe	m	Hauteur d'écoulement max.	m	Massima altezza scarico	m 1
Stromversorgung/elektrischer Anschluss:		Alimentation en courant /raccordement électrique:		Alimentazione elettrica/allacciamento elettrico:	
Spannung/Anschlusswerte/Absicherung	V/kW/AT	Tension/Puissance raccordée/Protection	V/kW/AT	tensione/potenza allacciata/fusibili	V/kW/AT 230 1N~/1,0/10
Sicherheit und Service		Sécurité et S.A.V.		Sicurezza e assistenza	
Entspricht den CH Sicherheitsbestimmungen		Conforme aux normes de sécurité suisses		Conforme alle norme di sicurezza svizzere	Electrosuisse
Herkunftsland		Pays d'origine		Paese d'origine	Schweiz/Suisse/Svizzera
Garantie, Jahre		Garantie		Garanzia	2
Service durch		Service après-vente par		Assistenza tecnica	Schulthess Maschinen AG
Name und Adresse des Anbieters		Nom et adresse du fournisseur		Nome e indirizzo del fornitore	Schulthess Maschinen AG 8633 Wolfhausen/ZH

01/19 - 4000/v.191 - Printed in Switzerland - Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Con riserva di modifiche

ELITE

Spirit 521 / Spirit 621



Swissmade

SCHULTHESS

EXKLUSIVMODELL / MODÈLE EXCLUSIF / MODELLO ESCLUSIVO

Ihr ELITE-Electro-Partner

Votre ELITE Partenaire Electro

Il vostro ELITE Partner Elettro



Spirit 521



Echtes Schweizer Qualitätsprodukt

- Grosses 4,3"-Farbdisplay
- 3D-Waschtrommel
- Füllmenge 1–8 kg
- Schleuderdrehzahl 1600 U/Min.
- Aquasafe
- Zeitvorwahl bis 7 Tage
- Programmgruppen: Sportswear, Homecare, Businesswear, Antibac
- Energieklasse A+++ –30 %
- Silent Motor
- Schalldämmung nach Norm SIA 181
- Silent Plus, 48 dB(A)
- Expressprogramme für alle Temperaturen ab 25 Minuten
- 3D-Powerclean 40/60°C, in 57 Min.
- Türe Weiss

Programmoptionen

Express, Vorwaschen, Intensiv (Flecken), Temperaturabsenkung, Drehzahl, Spülstopp, Einweichen

Véritable produit de qualité Suisse

- Grand écran couleur 4,3"
- Tambour à linge 3D
- Capacité 1–8 kg
- Vitesse d'essorage 1600 tr/min.
- Aquasafe
- Départ différé jusqu'à 7 jours
- Groupes de programmes: Sportswear, Homecare, Businesswear, Antibac
- Classe d'énergie A+++ –30 %
- Moteur Silent
- Isolation phonique conforme à la norme SIA 181
- Silent Plus, 48 dB(A)
- Programmes Express à partir de 25 minutes
- 3D-Powerclean 40/60°C, en 57 min
- Porte blanche

Options du programme

Express, prélavage, intensif (taches), diminution de la température, régime, arrêt rinçage, prétrempage

Autentico prodotto svizzero di qualità

- Ampio display a colori da 4,3"
- Tamburo 3D
- Capacità di carico 1–8 kg
- Velocità centrifugazione 1600 g/min
- Aquasafe
- Preselezione dell'ora di avvio fino a 7 giorni
- Gruppi di programmi: Sportswear, Homecare, Businesswear, Antibac
- Classe energetica A+++ –30 %
- Motore Silent
- Insonorizzazione a norma SIA 181
- Silent Plus, 48 dB(A)
- Programmi espresso a partire da 25 minuti
- 3D-Powerclean 40/60°C, a 57 min.
- Sportello bianco

Funzioni extra

Express, prelavaggio, intensivo (macchie), riduzione della temperatura, numero di giri, arresto risciacquo, ammollo

Spirit 621



Der sparsame Schweizer Trockner

- Kondensationstrockner mit integrierter Wärmepumpe und Autoclean-Maschinenreinigungsprogramm für konstante Energieeffizienz über die gesamte Lebensdauer
- Grosses 4,3"-Farbdisplay
- Füllmenge 1–8 kg
- Nur 1 Flusenfilter
- Zeitvorwahl bis 7 Tage
- Automatik-Programme von mangelfeucht bis extratrocken
- Sonderprogramme: Trocknen im Korb, Mischwäsche
- LED-Trommelbeleuchtung
- Knitterschutz
- Signalton bei Programmende
- Hervorragende Geräuschisolierung, max. 62 dB(A)

Programmoptionen

Schonen, Trocknen +, Zeittrocknen, Express

Le sèche-linge suisse le plus économe

- Modèle à condensation avec pompe à chaleur intégrée et système autonettoyant Autoclean pour une efficacité énergétique constante pendant toute la durée de vie
- Grand écran couleur 4,3"
- Capacité 1–8 kg
- Seulement un seul filtre à peluches
- Départ différé jusqu'à 7 jours
- Programmes automatiques de légèrement humide à extra sec
- Programmes spéciaux séchage dans le panier, linge mixte
- Éclairage à LED du tambour
- Protection anti-froissage
- Signal sonore en fin de programme
- Excellente isolation phonique, max. 62 dB(A)

Options du programme

Doux, Séchage +, Séchage différé, Express

L'asciugatrice svizzera più economica

- Modello con condensatore, pompa di calore integrata e sistema autopulizia Autoclean per una costante efficienza energetica per tutta la durata utile della macchina
- Ampio display a colori da 4,3"
- Capacità di carico 1–8 kg
- Un solo filtro per filamenti
- Avvio ritardato fino a 7 giorni
- Programmi automatici da umido per stiratura ad asciugatura forte
- Programmi speciali: asciugatura nel cestello, bucato misto
- Illuminazione del tamburo a LED
- Antipiega
- Segnale acustico a fine programma
- Eccellente isolamento acustico: mass. 62 dB(A)

Opzioni per i programmi

programma delicato, asciugatura +, asciugatura a tempo, asciugatura espresso